

# Séquence n°1

## **Problématique:**

De quelles manières la polyphonie permet elle d'exprimer différentes émotions?

## **Œuvres de référence:**

*[Jeanne d'Arc au bûcher](#)* de Arthur Honegger

*[Présentation par l'OMPC](#)*

*Les milles et une voix de Jeanne* de Juliette Roussille *[Sto e Ludo](#)* (mp3)(15mn 20')

*[Sto e ludo vidéo](#)*

## **Projet musical:**

Interpréter le chant *Les milles et une voix de Jeanne* de Juliette Roussille *Sto e Ludo* à plusieurs voix en changeant l'arrangement.

# Compétences travaillées:

## Compétences du socle:

- Les langages pour penser et communiquer.
  - Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps.

## Compétences disciplinaires:

- Reproduire et interpréter un modèle mélodique et rythmique.
- Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création
  - Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués.
  - Tenir sa partie dans un contexte polyphonique.
- Écouter, comparer, construire une culture musicale commune
  - Analyser des œuvres musicales en utilisant un vocabulaire précis.
  - Identifier par comparaison les différences et ressemblances dans l'interprétation d'une œuvre donnée.

# Ecoute n°1: 5A Montpezat

Musique instrumentale et vocale, orchestre symphonique et chœur mixte (Soprano, Alto, ténor, basse), récitant (voix d'homme) texte en français.

Structure: alternance récitant (parlé monodique) / chœur (chanté polyphonique),

L'ambiance s'assombrit petit à petit.

# Ecoute n°1: 5BADDC jastres (13-09-2019)

Musique instrumentale et vocale, orchestre symphonique et chœur mixte (Soprano, Alto, ténor, basse), récitant (voix d'homme) texte en français.

Structure: alternance récitant / chœur,  
L'ambiance s'assombrit petit à petit.

LE RÉCITANT

[2] Il y eut une fille appelée Jeanne!

CHŒUR

Il y eut une fille appelée Jeanne! Il y eut une fille appelée  
Jeanne! Qui, qui, qui a jamais ouï dire une telle chose? Qui, qui, qui a jamais entendu rien de pareil? Il y eut une fille appelée Jeanne! est-ce que la terre enfantera en un seul jour? et tout un peuple sera-t-il engendré dans un même temps? Du fond de l'engloutissement j'ai élevé mon âme vers Toi, Seigneur.

LE RÉCITANT

Il y eut une fille appelée Jeanne!

CHŒUR

Fille de Dieu, va! va! va!

LE RÉCITANT

Est-ce que la France va être déchirée en deux pour toujours?

CHŒUR

Fille de Dieu, va! va! va!

LE RÉCITANT

Ce que Dieu a uni, que l'homme ne le sépare pas!

Jeanne d'arc au bucher Arthur Honegger

[Audio il y eut une fille](#)

CHŒUR

Fille de Dieu, va! va! va!  
Cet amour qui nous unit à nos frères,  
Qui! qui! qui!  
Qui sera capable de nous en séparer?  
Pas la violence, ni le découragement, ni la fraude  
Et ni l'altitude, ni la profondeur...

LE RÉCITANT

Il y eut une enfant appelée Jeanne!

(ALTOS, BASSES, *(ensuite)* SOPRANOS, ALTOS  
Et la France était inane et vide  
Et les ténèbres couvraient la face du royaume. Ah!

(SOPRANOS, TÉNORS, *(ensuite)* TÉNORS, BASSES  
De profundis clamavi ad te, Domine, qui sustinebit.  
[Du fond de l'abîme je t'invoque, ô Eternel, qui pourrait subsister.]

LE RÉCITANT

Il y eut une vierge appelée Jeanne.

Il y eut une fille

Jeanne d'Arc, née vers 1412 à Domrémy, village du duché de Bar 1 (actuellement dans le département des Vosges en Lorraine), et morte sur le bûcher le 30 mai 1431 à Rouen, capitale du duché de Normandie alors possession du royaume d'Angleterre, est une héroïne de l'histoire de France, chef de guerre et sainte de l'Église catholique, surnommée depuis le xvie siècle « la Pucelle d'Orléans ».

Au début du xve siècle, cette jeune fille de dix-sept ans d'origine paysanne affirme avoir reçu de la part des saints Michel, Marguerite d'Antioche et Catherine d'Alexandrie la mission de délivrer la France de l'occupation anglaise. Elle parvient à rencontrer Charles VII, à conduire victorieusement les troupes françaises contre les armées anglaises, à lever le siège d'Orléans et à conduire le roi au sacre à Reims, contribuant ainsi à inverser le cours de la guerre de Cent Ans.



Capturée par les Bourguignons à Compiègne en 1430, elle est vendue aux Anglais par Jean de Luxembourg, comte de Ligny, pour la somme de dix mille livres. Elle est condamnée à être brûlée vive en 1431 après un procès en hérésie conduit par Pierre Cauchon, évêque de Beauvais et ancien recteur de l'université de Paris. Entaché de nombreuses irrégularités, ce procès voit sa révision ordonnée par le pape Calixte III en 1455. Un second procès est instruit qui conclut, en 1456, à l'innocence de Jeanne et la réhabilite entièrement. Grâce à ces deux procès dont les minutes ont été conservées, elle est l'une des personnalités les mieux connues du Moyen Âge.

Béatifiée en 1909 puis canonisée en 1920, Jeanne d'Arc devient une des deux saintes patronnes secondaires de la France en 1922 par la lettre apostolique *Beata Maria Virgo in cælum Assumpta in gallicæ*. Sa fête nationale est instituée par la loi en 1920 et fixée au 2<sup>e</sup> dimanche de mai.

Elle est dans de nombreux pays une personnalité mythique qui a inspiré une multitude d'œuvres littéraires, historiques, musicales, dramatiques et cinématographiques.



Des voix de tous horizons  
et dans plusieurs langues  
chantent l'enfance de Jeanne,  
de sa vie intra-utérine à son  
départ vers Vaucouleurs.  
Inspiré par les chants du  
monde et les musiques  
actuelles, ce concert croise  
aussi les univers de la danse  
et du clown. La voix des  
chanteurs fait corps avec le  
rythme et le jeu théâtral pour  
donner un véritable spectacle  
musical, à la fois émouvant et  
déjanté.

AVANCE NANCY - Tél. 03 83 35 87 48  
socio-print - 10000 Epinal  
PEFC 10-31-1200

VOSGES ARTS VIVANTS PRÉSENTE



## LES MILLE ET UNE VOIX DE JEANNE

Composition et mise en scène : Juliette ROUSSILLE  
Collaboration : Guy ZOLKAU et CHET NUNETA

GRAND SPECTACLE MUSICAL  
CHŒURS DE JEUNES, D'ADULTES ET MUSICIENS EN LIVE

22, 23, 24 JUIN 2012  
LE TRAIT D'UNION - NEUFCHÂTEAU

**PROGRAMME**  
histoire d'une création originale



### 3. STO E LUDO, J'INSPIRE J'EXPIRE...

#### (FRANÇAIS, BULGARE)

Jeanne grandit et apprend à se mettre debout tandis que son destin est déjà en marche... Le chant bulgare, au contenu naïf et poétique, est une évocation du songe : un jeune homme rêve qu'une jeune fille vient lui apporter de l'eau. A son réveil, plus de jeune fille. Alors, son oreiller lui parle : « Ne te poignarde pas, jeune homme ! Si tu as de la chance, elle reviendra. Balaye ton jardin comme une colombe. » La colombe symbole de liberté, la jeune fille et l'eau qu'elle apporte pour abreuver les jeunes gens, peuvent être facilement associées à l'histoire de la petite Jeanne....

### 3. Sto e ludo (j'inspire, j'expire)

- eeeeeeeeeeeeeeeee

- 

- J'inspire j'expire je respire

- Je tombe mais me relève

- Je tombe mais me relève

- Et si le pire est à venir

- Je vais grandir sur mes rêves

- Je vais grandir sur mes rêves

- 

- èp' èèèè bè èp èp

- èp' èèèè bè èp èp

- èp' èèèè bè èp èp (bis)

- 

- Sto e ludo so-on soni-illlo

- Na raka mou moma do

- Na raka mou moma doïdé

- Pa mou voda po-oda va-aché

- Kkoga sé é razboudi

- Kkoga sé é razboudilllo

- 

- Néma moma né-éma vra-aga

- Zèma loudo rouskono

- Zèma loudo rouskonochtché

- 

- Da se bodé da-a sé go-odé

- Pernitsa mou odgova

- Pernitsa mou odgovarra

[Sto e Ludo](#) (mp3)(15mn 20')

[Sto e ludo vidéo](#)

### *Groupe 1*

J'inspire j'expire je respire  
Je tombe mais me relève  
Je tombe mais me relève  
Et si le pire est à venir  
Je vais grandir sur mes rêves  
Je vais grandir sur mes rêves

### *Groupe 2*

èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
(bis) èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp



- Sto e ludo so-on soni-illlo
- Na raka mou moma do
- Na raka mou moma doïdé
- 
- Pa mou voda po-oda va-aché
- Kkoga sé é razboudi
- Kkoga sé é razboudilllo
- 
- Néma moma né-éma vra-aga
- Zèma loudo rouskono
- Zèma loudo rouskonochtché
- 
- Da se bodé da-a sé go-odé
- Pernitsa mou odgova
- Pernitsa mou odgovarra

- A bré loudo, loudo mllla-ado
- Né sé bodi né sé go
- Né sé bodi né sé godi
- 
- 
- Kkakko letna é-éré bi-itsa
- Kkakko zimna goloubi
- Kkakko zimna goloubitsa
- 
- *èp' èèèè bè èp èp*
- *èp' èèèè bè èp èp*
- *èp' èèèè bè èp èp*

### Groupe 1

J'inspire j'expire je respire  
Je tombe mais me relève  
Je tombe mais me relève  
Et si le pire est à venir  
Je vais grandir sur mes rêves  
Je vais grandir sur mes rêves

### Groupe 2

èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
(bis) èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp  
èp' èèèè bè èp èp

STRUCTURE								
INTRO	AA	B	C	B	B+A	C	B	B+A
	J'INSPIR'	EP	STO E LUDO					

n° 3 Sto e ludo  
( j'inspire , j'expire )IKAO. MALEDONI  
ARR. J. Roussill

Handwritten musical score for 'Sto e ludo'. The score is written on two staves. The first staff contains the melody, and the second staff contains the lyrics. The melody is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are in French and are written below the melody. The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

1. 2.

j'ins-pir' j'expir' je respi-re je tom-be mais me re-lè-ve lè - - - - - ve  
Et si le pir' est à re-tir de vais quand dir sur mes rê-ves rê - - - - - ves.

Handwritten musical score for 'Sto e ludo'. The score is written on two staves. The first staff contains the melody, and the second staff contains the lyrics. The melody is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are in French and are written below the melody. The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

Èp' x e' bè èp èp èp x e' bè èp èp èp e' bè èp èp



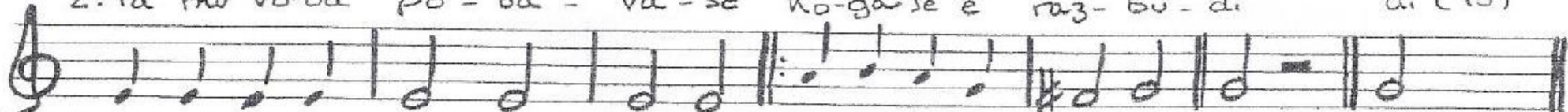
# Sto e ludo

Fig.

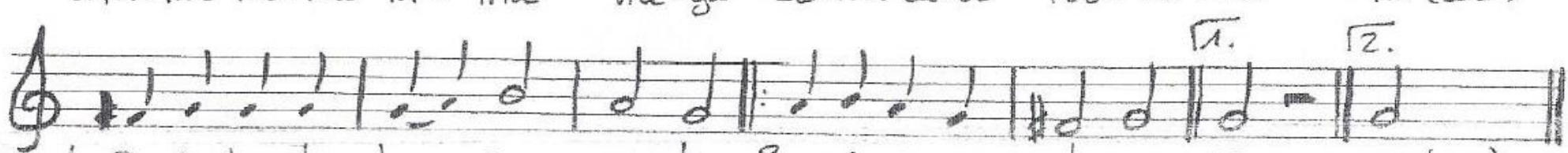


1. Sto e lu-do san so - nil-jo na ra ka mu mo-ma do do(jde)  
2. Pa mu vo-da po-da - va-se ko-ga-se e raz-bu-di di(lo)

2de  
exposiçao



3. Ni-ma mo-ma Ni-ma vra-ga ze-ma lu-do ruš-ko-no no(šće)



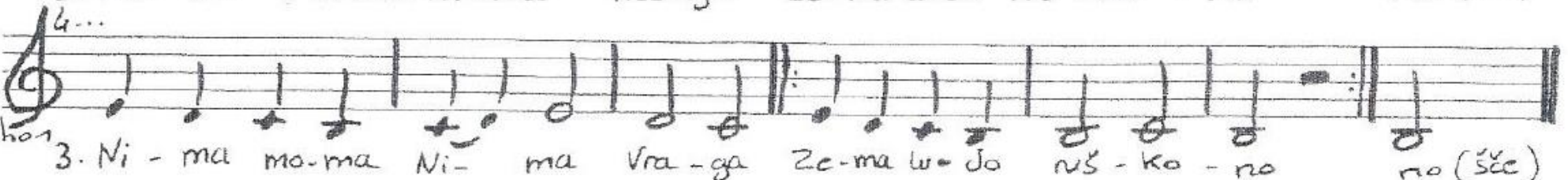
4. Da se bo-de da se go-de Per-ni-ca mu od-go-va va(rá)  
5...

Basse



3. Ni-ma mo-ma Ni-ma vra-ga ze-ma lu-do ruš-ko-no no(šće)  
4...

Basse  
escalier  
2de exposiçao



3. Ni-ma mo-ma Ni-ma vra-ga ze-ma lu-do ruš-ko-no no(šće)

# Evaluation séquence n°1

## Présentation et orthographe 2 points

- D'après l'extrait diffusé veuillez répondre aux questions suivantes: 12 points
  1. Quelle œuvre est diffusée? 3 points
  2. Qui est le compositeur de la musique? 3 points
  3. Quelle histoire est racontée? 3 points
  4. Quelle est la structure de l'extrait? 3 points
- Répondre à la problématique de la séquence en prenant des exemples dans le cours: 6 points. (minimum 12 lignes).
  1. De quelles manières la polyphonie permet elle d'exprimer différentes émotions? 6 points



# De quelles manières la polyphonie permet-elle d'exprimer différentes émotions?

La polyphonie permet d'exprimer différentes émotions de plusieurs manières.

- En mélangeant les différents types de voix: soprano, alto / ténor, basse. SATB.
- En modifiant l'arrangement des différentes voix.
- En modifiant les nuances (Fort Faible) pour chacune des voix.



# Evaluation orale du projet musical

- 4 élèves:
- 1= j'inspire
- 2= et si
- 3 = ep he
- 4 = sto e

						4	4	4	4
					3	3	3	3	3
1	2	3	4	12	12	12	12	12	12

# ENREGISTREMENTS

5cj



5bj



5dj



5aj

5am